

DIGITAL ET RÉALITÉ VIRTUELLE

TOUTE LA PROGRAMMATION SUR WWW.FICEP.INFO

DU 21 AU 30
SEPTEMBRE
2018

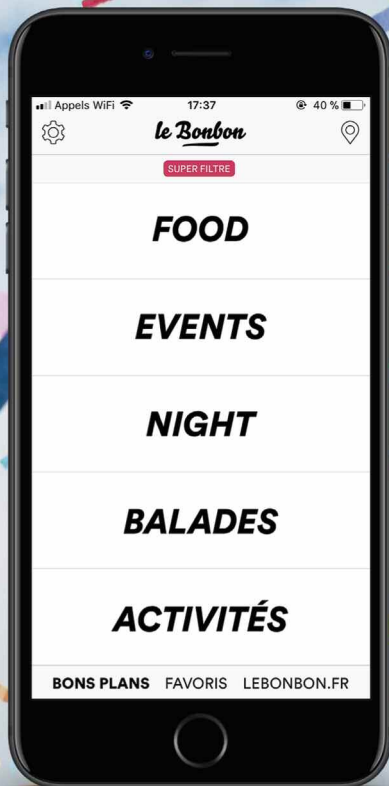
PARIS
17^e ÉDITION

semaine

des cultures étrangères



**FOOD, EVENTS,
NIGHTS, BALADES...
LE MEILLEUR
DU BONBON
DANS TA POCHE !**



le Bonbon

- 5 Édito
Barbara Honrath, Présidente du FICEP
- 6 Agenda
Liste des manifestations, date par date
- 8 Programmation
« Digital et réalité virtuelle »
Événements des centres culturels sur la thématique
- 19 Événements phares des centres
D'autres grandes manifestations sont organisées par les centres et instituts culturels étrangers : concerts, rencontres, expositions etc.
- 35 Événements partenaires
Le FICEP et la Semaine des cultures étrangères s'associent également à d'autres grands événements à Paris et en Île-de-France
- 42 Le réseau du FICEP
Plan de Paris avec la liste des centres culturels membres du FICEP
-

Passeport pour les langues

Dépliant détachable au centre de la brochure
Venez vous initier à une vingtaine de langues dans les centres participants

Le FICEP tient à remercier le ministère de la Culture, la mairie de Paris, et tous les partenaires associés à la Semaine des cultures étrangères.



5 rue des Irlandais, 75005 Paris
Tél. 01 42 84 14 34 | contact@ficep.info
www.ficep.info

Présidente du FICEP, Directrice du Goethe-Institut de Paris **Barbara Honrath**
Direction du FICEP **Bérénice Dziejak et Vladimir Marinković**

Conception et réalisation graphique Stéphane Roquepol
Impression Brochure imprimée sur du papier PEFC issu de forêts gérées durablement

C'est avec un grand plaisir que nous vous invitons du 21 au 30 septembre à célébrer la diversité culturelle à Paris avec la 17^e édition de la Semaine des cultures étrangères.

L'évolution technologique de ces dernières décennies a fortement modifié nos comportements et notre perception du monde. Le digital fait désormais partie intégrante de nos vies et le milieu artistique et culturel doit s'adapter à tous ces changements et évoluer.

C'est ainsi, sur cette thématique du digital et de la réalité virtuelle que les centres et instituts culturels étrangers participants s'attacheront à vous immerger dans les arts numériques et les nouvelles technologies à travers des expositions, des performances, des rencontres ou encore des projections.

La Semaine des cultures étrangères c'est aussi une sélection d'événements tout public qui vous invitent à pousser la porte des centres culturels afin d'y découvrir le meilleur des arts et de la culture de ces pays.

Sans oublier la découverte des langues, qui est l'un des points phares de ce festival, avec l'organisation de l'opération Passeport pour les langues dans le cadre de la Journée européenne des langues le 26 septembre. Grâce à ce passeport, vous pourrez vous initier à une vingtaine de langues gratuitement tout au long de la semaine. La découverte de la culture se fait aussi au travers de la langue, que ce soit pour les petits ou les grands !

Barbara Honrath

Présidente du FICEP
Directrice du Goethe-Institut
de Paris

Nous remercions chaleureusement nos partenaires, la Ville de Paris et le ministère de la Culture qui nous soutiennent depuis la création, et qui nous permettent de toujours mieux valoriser l'extraordinaire diversité culturelle parisienne.

En espérant vous voir nombreux sur l'ensemble des manifestations proposées lors de cette Semaine afin de voyager tous ensemble à travers les nouvelles technologies et les centres culturels étrangers.

■ MANIFESTATIONS ORGANISÉES SUR PLUSIEURS JOURS ET/OU AU-DELÀ DE LA SEMAINE

AVANT LE 21 SEPTEMBRE

> 28.10	■ Exposition	EXPO Peyo	19
07.09 > 15.10	■ Exposition	Copenhagen Creatives	8
08.09 > 09.12	■ Exposition	Alexandra Bachzetsis – An ideal for Living	19
10.09 à 19h	Vernissage	Copenhagen Creatives	8
12.09 > 15.11	■ Exposition	Solbi Kim	8
12.09 à 18h	Vernissage	Solbi Kim	8
12.09 > 01.12	■ Expositions	Images, témoignages, récits	9
14.09 > 05.10	■ Exposition	Corps de lumière	9
14.09 à 18h30	Vernissage	Surveillée-s	10
15.09 > 16.12	■ Exposition	Surveillée-s	10
17.09 > 11.10	■ Installation vidéo	Le jardin des choses	14
18.09 à 19h30	Vernissage	Reality Factory	11
18.09 > 06.10	■ Exposition	Les mémoires du futur – « Vaysha l'aveugle »	10
18.09 > 23.09	■ Exposition	Reality Factory	11
19.09 > 22.09	■ Littérature	Noire Émeraude – Festival du polar irlandais	20
20.09 à 18h	Vernissage	Un panorama d'Istanbul	11
20.09 > 20.10	■ Exposition	Un panorama d'Istanbul	11
20.09 à 18h30	Vernissage	As above so below – Sur la terre, comme au ciel	12

VENDREDI 21

21.09 > 30.09	■ Projection	Les paysannes, en caméra virtuelle	12
21.09 > 30.12	■ Exposition	As above so below – Sur la terre, comme au ciel	12
19h	Projection	Dansant la vidéo	20
19h	Vernissage	Corps de lumière	9

LUNDI 24

19h	Rencontre	Studio Azzurro : Immagini vive	14
20h	Projection	Diamantino	21

MARDI 25

de 18h à 20h30	Vernissage	Maria Hupfield – Celle qui continue de donner	15
18h30	Conférence	Le cerveau multilingue	22
19h30	Conférence	La réalité virtuelle au service de l'archéologie	14

MERCREDI 26

26.09 > 18.01.19	■	Exposition	Maria Hupfield – Celle qui continue de donner	15
10h	■	Atelier	Histoires magnétiques	21
20h		Concert	Nive & the Deer Children	22

JEUDI 27

17h		Vernissage	Sommets de l'art du Ghalam à l'époque Ghajar	26
18h		Débat	Dorothea Lange, photographe documentaire	24
18h		Conférence	Parcours évolutif de la calligraphie persane	24
19h		Conférence	La réalité du virtuel : philosophie, esthétique, technologie	15
19h		Projection	La Turquie en 4K	16
de 19h à 22h		Performance	Enlightenment : transformation de la lumière	16
19h		Conférence	Cours de langue : enjeux et réussites	25
19h30		Performance	Cactusionores	17
20h		Concert	Expressway Sketches – JazzInGoethe	25

VENDREDI 28

28.09 > 12.10	■	Exposition	Sommets de l'art du Ghalam à l'époque Ghajar	26
de 14h à 16h	■	Atelier	Cervantitos	26
de 19h à 22h		Performance	Enlightenment : transformation de la lumière	16
19h		Débat	Hartmut Rosa : Résonnance	17
20h		Concert	La Mer et l'île	27
23h		Soirée électro	Tokyo Hit vol.3	27

SAMEDI 29

19h30		Concert	Vuk Jovanovic et Petar Maric	29
-------	--	---------	-------------------------------------	----

DIMANCHE 30

de 14h à 16h		Mode	Swedish Fashion Now #2	29
--------------	--	------	-------------------------------	----

APRÈS LE 30 SEPTEMBRE

01.10 à 20h		Poésie / Concert	Herbert – poèmes en concert	30
6 et 7.10	■	Projection	Loving – Nuit Blanche	30
6 et 7.10	■	Projection	Anoir and the woman in the garden – Nuit Blanche	31

DU 7 SEPT.
AU 15 OCT.

ORGANISATEUR

Maison du Danemark

TARIF

Entrée libre

INFOS

Exposition ouverte
du mardi au vendredi
de 13h à 19h
samedi et dimanche
de 13h à 18h

PHOTO #04 / p.13

Copenhagen Creatives

EXPOSITION / CONCERT / RENCONTRE / MODE

Vernissage le lundi 10 septembre à 19h

La Maison du Danemark met à l'honneur la créativité de Copenhague comme centre d'énergie et de créativité, à travers 6 semaines d'expositions, d'événements, de concerts et de rencontres. Au cœur de *Copenhagen Creatives* sera présentée une exposition collective avec 8 jeunes artistes qui travaillent autour de la réalité virtuelle, la technologie, l'animation numérique dans le graphisme, l'art du son et l'innovation gastronomique. Ce thème central viendra bousculer les frontières créatives et conceptuelles dans des disciplines d'art classique.

Copenhagen Creatives fait partie de la Paris Design Week 2018.

MAISON DU DANEMARK

142 avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris
www.maisondudanemark.dk /// 01 56 59 17 40

DU 12 SEPT.
AU 15 NOV.

ORGANISATEUR

Centre culturel coréen

TARIF

Entrée libre

INFOS

Exposition ouverte
du lundi au vendredi
de 9h30 à 18h
(nocturne le jeudi jusqu'à 20h)

PHOTO #01 / p.18

Solbi Kim

EXPOSITION

Vernissage le mercredi 12 septembre à 18h

Quel est le sens ou l'influence d'une forme sur notre conscient ? Inspirée par son expérience traumatique dans le noir, Solbi Kim développe un travail sur la lumière, ou plutôt, ce que forme et symbolise la lumière, à travers ses vidéos. Selon elle, la lumière comme synonyme du regard, nous renvoie au domaine de la conscience. La lumière éclaire, pénètre, reflète... tout en créant des formes.

L'artiste tente de « matérialiser » la lumière, un regard conscient en quelque sorte, à travers différents dispositifs de lumière, formant une sorte de « fissure », qui n'est autre qu'une ouverture sur le monde.

CENTRE CULTUREL CORÉEN

2 avenue d'Iéna, 75116 Paris
www.coree-culture.com /// 01 47 20 84 15

**DU 12 SEPT.
AU 1^{ER} DÉC.**

ORGANISATEUR
Centre culturel de Serbie

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Expositions ouvertes
du mardi au samedi
de 11h30 à 19h30**

PHOTO #08 / p.13

Images, témoignages, récits

EXPOSITIONS

Deux expositions seront présentées au Centre culturel de Serbie qui auront pour thème principal la guerre.

Avec *Mosaïque interactive de la Grande Guerre*, environ 1000 photos, affiches, films, lettres etc. seront projetés sur le mur de la galerie du centre grâce au processus de digitalisation et via un design interactif digital.

Frères d'armes - Les Serbes et les Français est une exposition qui présentera les « Moravci », des soldats appartenant à la division moravienne de l'armée serbe, qui recruta la population du sud-ouest de la Serbie. Découvrez la vie quotidienne de ces soldats ordinaires français et serbes, inscrite dans les annales de guerre avec des notes, des échanges de lettres, ou encore des photographies.

CENTRE CULTUREL DE SERBIE
123 rue Saint-Martin, 75004 Paris
www.ccserbie.com /// 01 42 72 50 50

**DU 14 SEPT.
AU 5 OCT.**

ORGANISATEUR
Institut culturel roumain

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Exposition ouverte
du lundi au vendredi
de 10h à 13h et de 14h à 18h**

PHOTO #06 / p.13

Corps de lumière

EXPOSITION

Vernissage le vendredi 21 septembre à 19h

Corps de lumière propose une expérience virtuelle du corps subtil par le biais de personnages anthropomorphes transformés en objets lumineux. Le sculpteur Cosmin Cocis tente, à travers son travail, de révéler l'enveloppe intérieure et lumineuse de l'être humain, génératrice de symboles qui s'identifie au travail de l'artiste. Le corps sépare le particulier de l'universel.

Le processus de création exploite la qualité auto-générative de la matière, source d'infinies variations qu'on ne peut pas contrôler directement. La peau de chaque personnage devient ainsi un paysage accidenté, unique et spectaculaire. Le corps humain devient une réalité imaginaire, symbolique, virtuelle.

INSTITUT CULTUREL ROUMAIN
1 rue de l'Exposition, 75007 Paris
www.institut-roumain.org /// 01 47 05 15 31

**DU 15 SEPT.
AU 16 DÉC.**

ORGANISATEUR
Centre Culturel Irlandais

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Exposition ouverte
du mardi au dimanche
de 14h à 18h (nocturne le
mercredi jusqu'à 20h)**

Discussions avec les artistes
le 14 septembre à 17h et
le 15 septembre à 11h30 et 14h30

PHOTO #01 / p.13

Surveillé · e · s

EXPOSITION

**Vernissage le vendredi 14 septembre à 18h30
suivi d'un concert de jazz en plein air de Robocobra Quartet**

Depuis le début du 20^e siècle, la surveillance et l'espionnage vont de pair avec l'accélération des innovations technologiques. À l'heure d'une prise de conscience massive des enjeux qui en découlent, le Centre Culturel Irlandais expose une quinzaine d'artistes qui se sont emparés à différentes époques de ce sujet et de ses mécanismes visibles et invisibles : les photographes Karl Burke, Willie Doherty, Roseanne Lynch et Donovan Wylie, les peintres Colin Martin et Ian Wiczorek, le sculpteur Lorcan McGeough, les vidéastes Declan Clarke et Allan Hughes, et les artistes multimédia Alan Butler, Caroline Campbell & Nina McGowan, Teresa Dillon, Benjamin Gaulon, John Gerrard, Irina Gheorghie et Jim Ricks.

CENTRE CULTUREL IRLANDAIS
5 rue des Irlandais, 75005 Paris
www.centreculturelirlandais.com /// 01 58 52 10 30

**DU 18 SEPT.
AU 6 OCT.**

ORGANISATEUR
Institut Culturel Bulgare

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Exposition ouverte
du lundi au vendredi
de 10h30 à 17h**

La projection se fait uniquement
sur réservation au 01 43 59 20 52

PHOTO #02 / p.13

Les mémoires du futur

« Vaysha l'aveugle » en réalité virtuelle

EXPOSITION / PROJECTION

Theodore Ushev a plus de 35 ans d'expérience en technique de linogravure. Pour son dernier film « Vaysha l'aveugle », Ushev a utilisé le même principe que la linogravure, chaque couleur est animée séparément, sur différents niveaux et superposée en créant une composition évoquant la gravure. Le film a par ailleurs été nommé dans la catégorie meilleur court métrage d'animation à la 89^e cérémonie des Oscars.

« Vaysha l'aveugle » est une œuvre expressionniste conçue en trois versions distinctes : 2D, 3D stéréoscopique et réalité virtuelle.

INSTITUT CULTUREL BULGARE
28 rue La Boétie, 75008 Paris
www.ccbulgarie.com /// 01 43 59 20 52

**DU 18 AU 23
SEPTEMBRE**

ORGANISATEUR

Centre Culturel de Taïwan

TARIF

Entrée libre

INFOS

**Exposition ouverte
du mercredi au samedi
de 10h à 19h
dimanche
de 14h à 19h**

Plus d'infos : 01 44 39 88 66

PHOTO #03 / p.13

Reality Factory

EXPOSITION

Vernissage le mardi 18 septembre à 19h30

Les progrès accomplis depuis de longues années et les récentes avancées dans la fabrication des appareils de réalité virtuelle ouvrent un vaste champ à l'imagination. La production de réalité virtuelle diffère de l'action des médias en ceci qu'elle crée une fausse réalité alors que les médias faussent la réalité. Et pour nous, qui sommes coincés entre les deux, il devient souvent très difficile de distinguer le réel du virtuel. Sur ce sujet, le Centre culturel de Taïwan expose les artistes taïwanais des nouveaux médias Ya-Lun Tao, Hsin-Chien Huang, Jinyao Lin, Chia-chi Chiang et Hsia-Fei Chang avec des œuvres de VR et des installations. L'inauguration sera marquée par deux performances, l'une de la danseuse taïwanaise Shihya Peng, l'autre de l'ensemble français d'art sonore CHDH.

EP-7 RESTAURANT

133 avenue de France, 75013 Paris

<https://ep7.paris/>

**DU 20 SEPT.
AU 20 OCT.**

ORGANISATEUR

Centre Culturel Anatolie

TARIF

Entrée libre

INFOS

**Exposition ouverte
du lundi au vendredi
de 12h à 18h30**

PHOTO #07 / p.13

Un panorama d'Istanbul

EXPOSITION

Vernissage le jeudi 20 septembre à partir de 18h

C'est à travers de grandes photographies digitales de la ville d'Istanbul, que vous serez amené à découvrir la diversité de ses paysages, entre Europe et Asie, qui reflète la richesse de son patrimoine culturel et historique.

Les photographies, en format panoramique, donnent une vue d'ensemble du paysage, ainsi qu'une immersion dans la Turquie actuelle évoquant la société contemporaine qui a su préserver ses traditions.

CENTRE CULTUREL ANATOLIE

77 rue La Fayette, 75009 Paris

www.cca-anatolie.com /// 01 42 80 04 74

**DU 21 AU 30
SEPTEMBRE**

ORGANISATEUR

Maison de l'Albanie

TARIF

Entrée libre

INFOS

Événement accessible

tous les jours de 18h à 20h

Les paysannes, en caméra virtuelle

ÉVÉNEMENT ARTISTIQUE / PROJECTION

Les paysannes, est un événement artistique en 4 actes, Liberté, Cérémonies, Famille, Liberté, où l'acteur est la statuette, et l'acte est la naissance et la transformation de cette statuette sous les mains du sculpteur Kujtim Turkeshi. Ces 4 actes sont enregistrés dans l'atelier de l'artiste. Le public parisien aura l'occasion de voir et de participer à cet événement artistique à travers des caméras virtuelles et pourra voir de près les acteurs, les « statuettes », qui seront présentes à la Maison de l'Albanie.

MAISON DE L'ALBANIE

26 place Denfert-Rochereau, 75014 Paris

www.facebook.com/MaisonAlbanie

**DU 21 SEPT.
AU 30 DÉC.**

ORGANISATEURS

**Centre des arts, Casino
Luxembourg – Forum d'art
contemporain, Mission culturelle
du Luxembourg En France**

TARIF

Entrée libre

INFOS

**Exposition ouverte
du mardi au vendredi**

de 11h à 19h

samedi

de 14h à 19h

dimanche

de 14h à 18h

Fermé les lundis et jours fériés

As above so below Sur la terre, comme au ciel

Gast Bouscher et Nadine Hilbert + Laura Manelli

EXPOSITION

Vernissage le jeudi 20 septembre dès 18h30

Pour ce nouveau chapitre, le Centre des arts s'associe au Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain, et proposent ensemble une exploration des abîmes. Dans ces espaces – physiques, mentaux, fictionnels ou encore virtuels – dépourvus de lumière naturelle, l'être humain doit faire face à ses propres inquiétudes. C'est dans une immersion totale qu'un nouveau monde peuplé d'esprits et de mythes s'ouvre à lui.

Commissaires : Kevin Muhlen, Emmanuel Cuisinier

CENTRE DES ARTS

12-16 rue de la Libération, 95880 Enghien-les-bains

www.cda95.fr

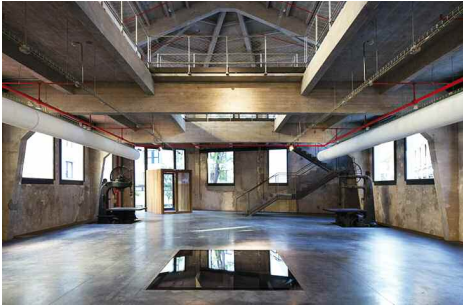
PHOTO #05 / p.13



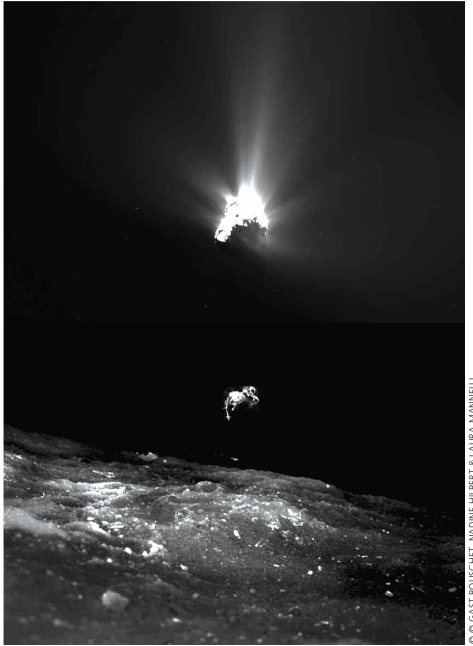
01 | Roseanne Lynch « Untitled Cloud 1 », 2016



02 | Vaysha l'aveugle



03 | Reality Factory



05 | As above so below



04 | Mikas Emil « Installation til Politiken » Roskilde Festival, 2017



06 | Corps de lumière



07 | Panorama d'Istanbul



08 | Major Hrista Zivkovic Gazibaric et un officier français, Nice 1917

**LUNDI 24
SEPTEMBRE
19h**

ORGANISATEUR
Institut culturel italien

TARIF
Entrée libre
Réservation obligatoire sur
www.iicparigi.esteri.it

INFOS
Installation vidéo
« Le Jardin des choses »
visible du 17 septembre
au 11 octobre
du lundi au vendredi
de 10h à 13h, et de 15h à 18h
(nocturne lors des manifestations)

PHOTO #06 / p.18

Studio Azzurro : Immagini vive

RENCONTRE / INSTALLATION VIDÉO

Véritable pionnier italien du vidéo-art, Studio Azzurro, poursuit depuis plus de 35 ans une recherche artistique qui explore avec talent les possibilités poétiques et expressives des nouvelles technologies. Grâce aux installations vidéo, aux environnements « sensibles » et interactifs, aux performances et aux films, ce collectif d'artistes a défini une approche esthétique et artistique très originale, reconnue dans le monde entier. À l'occasion de la présentation à l'IIC de leur installation « Le Jardin des choses », Leonardo Sangiorgio et Fabio Cirifino, deux des fondateurs de Studio Azzurro, nous raconteront leur passionnant parcours depuis 1982. Ils échangeront avec Andrea Pinotti, professeur d'esthétique à l'Université de Milan et Pietro Montani, professeur de Philosophie à l'Université de Rome La Sapienza.

INSTITUT CULTUREL ITALIEN
50 rue Varenne, 75007 Paris
www.iicparigi.esteri.it /// 01 44 39 49 39

**MARDI 25
SEPTEMBRE
19h30**

ORGANISATEUR
Centre culturel hellénique

TARIF
Entrée libre

INFOS
www.cchel.org

PHOTO #03 / p.18

La réalité virtuelle au service de l'archéologie

CONFÉRENCE

Le patrimoine mondial est en danger. Le pillage, l'urbanisation, les conflits armés et le changement climatique endommagent et détruisent des sites irremplaçables où des cultures ont émergé, des langues se sont développées, des civilisations ont prospéré. Les nouvelles technologies telles que le scan à grande échelle et le photoréalisme de la 3D permettent de réaliser des doubles numériques des sites les plus précieux, afin d'assurer leur transmission aux générations futures et leur défense aujourd'hui. En 2016, ICONÉ, une start-up française spécialisée dans la numérisation 3D de sites patrimoniaux, a réalisé en partenariat avec l'École française d'Athènes, un relevé complet de l'île de Delos. Utilisée par les archéologues à des fins d'étude, cette copie numérique permet également de faire connaître Delos à un large public.

INSTITUT CERVANTES
7 rue Quentin Bauchart, 75008 Paris
<http://paris.cervantes.es> /// 01 40 70 92 92

**DU 26 SEPT.
AU 18 JAN. 2019**

ORGANISATEUR
Centre culturel canadien

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Exposition ouverte
du lundi au vendredi
de 10h à 18h**

À 19h, performance de Maria Hupfield avec Nive Nielsen, artiste, chanteuse et actrice Inuk du Groenland (avec son groupe The Deer Children)

PHOTO #08 / p.18

Maria Hupfield Celle qui continue de donner EXPOSITION

Vernissage le mardi 25 septembre de 18h à 20h30

Cette exposition comprend un ensemble d'objets et de vidéos découlant de la pratique performative de l'artiste, issue de la nation Wasauksing de l'Ontario, et maintenant établie à Brooklyn. Le travail de Maria Hupfield déploie des questions sensibles sur les objets et les souvenirs qu'ils évoquent. Les objets possèdent des significations qui dépassent leur matérialité, des significations que nous leur donnons ou qu'ils nous transmettent. Ils sont le résultat d'une action, l'indice d'un geste humain. Ils suscitent des réactions et éveillent des souvenirs. Ils peuvent soutenir une lecture collective ou personnelle. La pratique artistique de Maria Hupfield révèle le pouvoir qu'ont les objets de déclencher des relations entre les humains ou les milieux.

CENTRE CULTUREL CANADIEN
130 rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris
www.canada-culture.org /// 01 44 43 21 90

**JEUDI 27
SEPTEMBRE
19h**

ORGANISATEUR
Institut culturel italien

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Réservation obligatoire sur
www.iicparigi.esteri.it**

La réalité du virtuel : philosophie, esthétique, technologie CONFÉRENCE / RENCONTRE

Le virtuel envahit chaque jour un peu plus la vie, l'art et la communication. Imbriqués l'un dans l'autre, le réel et virtuel dessinent un ensemble aux contours changeants et pas toujours lisibles. Leur évolution marque de nouvelles frontières et ouvre des possibilités inédites dans le rapport entre homme et machine, technique et nature. Les contours se brouillent, l'évolution est rapide, peurs et espoirs se mêlent. Pour discuter des problématiques et des potentialités liées aux transformations de la relation réel/virtuel, l'IIC, en collaboration avec l'Institut d'Études avancées de Paris et la revue *Raison Publique*, propose une discussion avec Antonio Somaini (Université Paris III - Sorbonne Nouvelle), Andrea Pinotti (Université de Milan), Mauro Carbone (Université Lyon III) et Aurélie Ledoux (Université de Nanterre).

INSTITUT CULTUREL ITALIEN
50 rue de Varenne, 75007 Paris
www.iicparigi.esteri.it /// 01 44 39 49 39

**JEUDI 27
SEPTEMBRE
19h**

ORGANISATEUR
Centre Culturel Anatolie

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Le CCA est ouvert
du lundi au vendredi
de 12h à 18h30**

PHOTO #07 / p.18

La Turquie en 4K

PROJECTION

À l'aide de l'imagerie numérique, découvrez les plus beaux monuments d'Istanbul, et notamment des vues intérieures et extérieures de la ville : Sainte Sophie ou la Mosquée Bleue, ainsi que de multiples sites de différentes régions du pays.

Laissez-vous surprendre par ce pays enchanteur grâce aux technologies de pointe.

Türkiye'ye hoş geldiniz !

CENTRE CULTUREL ANATOLIE
77 rue La Fayette, 75009 Paris
www.cca-anatolie.com /// 01 42 80 04 74

**27 ET 28
SEPTEMBRE
19h à 22h**

ORGANISATEUR
**Centre culturel de
l'Ambassade d'Ukraine**

TARIF
Entrée libre

INFOS
Ouverture de 19h à 22h

PHOTO #02 / p.18

Enlightenment : transformation de la lumière

PERFORMANCE / INSTALLATION DIGITALE

Enlightenment d'Eugene Chernyshov, est un processus de transformation de la lumière en formes immatérielles sophistiquées. C'est une recherche expérimentale de la lumière comme phénomène dans l'espace et comme base des fondements de la vie dans l'Univers. Les rayons lasers bleus et rouges symbolisent le début et la fin du spectre, ouvrant un champ de possibilités de perception. L'abstraction lumineuse dynamique est tellement vivante qu'elle est perçue comme un véritable élément de la nature, au même titre que l'air, l'eau et le feu. Les images animées en trois dimensions créent le spectacle grandiose des galaxies lointaines et des flux d'énergie qui surgissent, déconnectant l'attention du spectateur du contexte de la réalité connue en le plongeant dans la perception intuitive des phénomènes naturels.

CENTRE CULTUREL DE L'AMBASSADE D'UKRAINE
21 avenue de Messine, 75008 Paris
www.culture-ukraine.com /// 06 25 94 18 16

**VENDREDI 28
SEPTEMBRE
19h**

ORGANISATEURS

Goethe-Institut
en coopération avec
les Éditions La Découverte
et *Philosophie magazine*

TARIF

Entrée libre

INFOS

Réservation conseillée :
01 44 43 92 30
info-paris@goethe.de

PHOTO #05 / p.18

Hartmut Rosa : Résonance, inventer un autre rapport au monde

RENCONTRE / DÉBAT

Si l'accélération sociale constitue le problème principal de la modernité tardive, la « résonance » pourrait bien en être la solution pour le sociologue allemand Hartmut Rosa. Défini d'emblée comme une sociologie de la relation au monde, son nouvel ouvrage *Résonance* (La Découverte, 2018) a pour ambition de déterminer, avec les outils des sciences sociales et de la théorie critique, ce qu'est une « vie bonne ».

À l'occasion de la parution de *Résonance* traduit par Sarah Raquillet et Sacha Zilberfarb, Hartmut Rosa discutera avec Alexandre Lacroix, directeur de la rédaction de *Philosophie magazine* et Martin Legros, rédacteur en chef de *Philosophie magazine*.

GOETHE-INSTITUT

17 avenue d'Iéna, 75116 Paris
www.goethe.de/paris /// 01 44 43 92 30

**JEUDI 27
SEPTEMBRE
19h30**

ORGANISATEUR

Centre Culturel Camões

TARIF

Entrée libre

INFOS

01 47 27 35 29

PHOTO #04 / p.18

Cactusonores CONCERT

CACTUSPHONIE est une création plastique et sonore (une sculpture sonore à écouter et à voir), à partir de l'orchestration de cactus préparés et sonorisés. Cette *Workestra* CactuSonores est en quête du meilleur raccord sonore et visuel pour ses interventions performatives, en adaptant de nouveaux sons et de nouvelles tonalités, en offrant un contexte compositionnel de déconstruction, jamais achevé, en évoluant et en se développant à chaque prestation.

CENTRE CULTUREL DE SERBIE

123 rue Saint-Martin, 75004 Paris

© SOLBI KIM



01 | Solbi Kim



02 | « Enlightenment » Evgeniy Chernyshov

© NASTYA TEUKOVA

© DR



03 | La réalité virtuelle au service de l'archéologie

© DR



04 | Cactusonores

© JURGEN-BAUER.COM



05 | Hartmut Rosa

© DR



06 | Studio Azzurro

© DR



07 | La Turquie en 4K



08 | Jingle Spiral (Spirale de clochettes), 2015

© COLLECTION : MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL, ACHAT, JANET G. BAILEY FUND

**JUSQU'AU
28 OCTOBRE**

ORGANISATEUR
Centre Wallonie-Bruxelles

TARIF
**5€ / 3€
gratuit pour les moins de 12 ans
et Amis du Centre**

INFOS
**Exposition ouverte
du lundi au vendredi
de 9h à 19h
samedi et dimanche
de 11h à 19h**

**Nuit blanche : ouverture
jusqu'à 23h**

PHOTO #06 / p.23

EXPO Peyo

EXPOSITION

Devinette : quels sont les personnages de la bande dessinée franco-belge qui ont acquis une renommée mondiale et fêtent leur 60^e anniversaire cette année ? Les Schtroumpfs !

Cette rétrospective inédite à Paris entend mettre en lumière Peyo, le narrateur exceptionnel et le créateur d'univers : celui des Schtroumpfs, bien sûr, mais aussi de sa fabuleuse série moyenâgeuse *Johan et Pirlouit*, ou encore *Benoît Brisefer*, petit garçon aux superpouvoirs...

À travers une riche sélection de documents rares, de planches originales jamais exposées et de textes inédits, l'EXPO Peyo se propose de retracer le parcours artistique d'un artiste indispensable du 9^e art. Une exposition à ne manquer sous aucun prétexte !

CENTRE WALLONIE-BRUXELLES
127-129 rue Saint-Martin, 75004 Paris
www.cwb.fr /// 01 53 01 96 96

**DU 8 SEPT.
AU 9 DÉC.**

ORGANISATEUR
Centre culturel suisse

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Exposition ouverte
du mardi au dimanche
de 13h à 19h**

PHOTO #03 / p.23

Alexandra Bachzetsis

An Ideal for Living

EXPOSITION

Le travail d'Alexandra Bachzetsis se situe aux confins de la danse, de la performance, des arts visuels et du théâtre. Elle met en jeu et en scène le corps, considéré comme appareil artistique et critique. Elle montre les manières dont la culture populaire inspire le geste, l'expression et la fantaisie. L'exposition imaginée pour le CCS, est composée de structures scéniques, de matériel de gymnastique et d'équipements de sécurité qui à la fois protègent et mettent en danger. Une vidéo montre deux adolescents explorant des postures corporelles. Une publication, comprenant notamment un texte de Paul B. Preciado, sert de mode d'emploi à l'exposition.

CENTRE CULTUREL SUISSE
32-38 rue des Francs-Bourgeois, 75003 Paris
www.ccsparis.com /// 01 42 71 44 50

**DU 19 AU 22
SEPTEMBRE**

ORGANISATEUR
Centre Culturel Irlandais

TARIF
**5€ par session / 10€ pour
l'ensemble du festival**

INFOS
**Réservation conseillée
En anglais
Programmation détaillée
sur le site Internet du CCI**

PHOTO #04 / p.23

Noire Émeraude Festival du polar irlandais LITTÉRATURE

Reconnue pour ses romanciers et poètes, l'Irlande du polar se caractérise elle aussi par son lyrisme et son amour de la langue. S'attachant aux particularités du thriller à l'irlandaise, ce festival de quatre jours débutera par une rencontre avec « l'orfèvre des mots » John Banville, qui, sous le pseudonyme de Benjamin Black, fait régulièrement des incursions dans la littérature policière. Suivront lectures et discussions avec quelques auteurs de polars parmi les plus en vue autour des thèmes tels que l'éthique du roman basé sur un fait divers réel, l'essor du thriller psychologique, l'Irlande comme toile de fond pour la fiction policière ou l'adaptation de ce genre à l'écran.

CENTRE CULTUREL IRLANDAIS

5 rue des Irlandais, 75005 Paris
www.centreculturelirlandais.com /// 01 58 52 10 30

**VENDREDI 21
SEPTEMBRE
19h**

ORGANISATEUR
Instituto Cervantes

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Exposition ouverte
du lundi au vendredi
de 10h à 20h
samedi de 10h à 14h**

01 40 70 92 92

PHOTO #02 / p.28

Dansant la vidéo PROJECTION

L'expérience de la vidéo-crédation a fait son chemin en Espagne. À travers son travail, le cinéaste Xavier Iriondo, a fait une recherche sur la danse et l'image, non comme moyen de documentation, mais plutôt à la recherche d'un genre hybride, permettant d'associer le statisme de la projection avec le mouvement de la danse. La caméra devient ici un élément déterminant dans la création.

Deux vidéos seront présentées lors de cette soirée en compagnie du cinéaste: « Homing » (23mn) et « Field » (8 pièces de 3mn).

INSTITUTO CERVANTES

7 rue Quentin Bauchart, 75008 Paris
<http://paris.cervantes.es> /// 01 40 70 92 92

**LUNDI 24
SEPTEMBRE
20h**

ORGANISATEUR
Centre Culturel Camões

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Réservation conseillée
au 01 44 49 92 30**

PHOTO #02 / p.23

Diamantino PROJECTION

Réalisateur : **Gabriel Abrantes, Portugal, 2018, couleur, 92mn, VOSTF**

Diamantino, icône absolue du football est capable à lui seul de déjouer les défenses les plus redoutables. Alors qu'il joue le match le plus important de sa vie, son génie n'opère plus. Sa carrière est stoppée net, et la star déchue cherche un sens à sa vie. Commence alors une folle odyssee, où se confronteront néo-fascisme, crise des migrants, trafics génétique délirants et quête effrénée de la perfection.

Diamantino a reçu le Grand Prix Nespresso et a été présenté à la Semaine de la Critique à Cannes en 2018.

GOETHE-INSTITUT
17 avenue d'Iéna, 75116 Paris
www.goethe.de/paris

**MERCREDI 26
SEPTEMBRE
10h**

ORGANISATEUR
Centre Culturel Camões

TARIF
**Entrée libre dans la limite
des places disponibles**

INFOS
De 6 à 10 ans

Histoires magnétiques JEUNE PUBLIC ATELIER

Histoires-concerts pour enfants avec des bandes son originales. Des histoires racontées en musique par Sérgio Pélágio (guitare) et Isabel Gaivão (voix) qui recréent le contexte des contes tout en construisant, en temps réel et avec le public, de nouvelles significations pour les histoires racontées. Le concert sera suivi d'un atelier qui a pour objectif de stimuler les enfants à construire une partition/histoire à partir de coupures de magazines, mots, dessins etc.

COLLÈGE HENRI CAHN
26 boulevard Gallieni, 94360 Bry-sur-Marne

**MARDI 25
SEPTEMBRE
18h30**

ORGANISATEUR
British Council

TARIF
Entrée libre

INFOS
01 49 55 73 00

Le cerveau multilingue : les mythes d'un voyage linguistique mal-connu

CONFÉRENCE

Depuis plusieurs années, les parents sont confrontés à des messages contradictoires sur le bilinguisme et le multilinguisme de leurs enfants. Est-ce que le multilinguisme cause des troubles du langage, ou est-ce qu'apprendre plusieurs langues rend plus intelligent ? Y a-t-il des avantages et des inconvénients à devenir bilingue ? La science a pourtant démontré que l'enfant est capable d'apprendre plusieurs langues et bénéficie de cette immersion linguistique dès le plus jeune âge. À part les avantages pratiques, le voyage, le travail, la découverte d'autres cultures, le multilinguisme a un effet protecteur du cerveau et sert de gym linguistique.

BRITISH COUNCIL

9 rue de Constantine, 75007 Paris
www.britishcouncil.fr /// 01 49 55 73 00

**MERCREDI 26
SEPTEMBRE
20h**

ORGANISATEUR
Centre culturel canadien

TARIF
Entrée libre sur réservation

INFOS
Réservation :
www.canada-culture.org

Concert présenté dans le cadre
de l'exposition *Maria Hupfield*.
Celle qui continue de donner

Nive & the Deer Children

CONCERT

Originaire de Nuuk, Nive Nielsen, compositrice, musicienne, chanteuse et actrice autochtone (Inuk) du Groenland, a une histoire avec le Canada, où elle a fait des études d'anthropologie. Elle défend également l'héritage des traditions autochtones du Grand Nord dans lesquelles ses chansons sont ancrées. Avec sa musique folk aux accents elfiques et polaires, Nive & the Deer Children nous convie à une forme d'indie inuit tout à fait hors du commun.

CENTRE CULTUREL CANADIEN

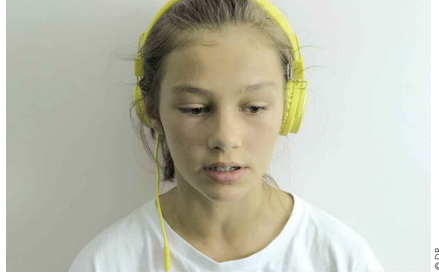
130 rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris
www.canada-culture.org /// 01 44 43 21 90



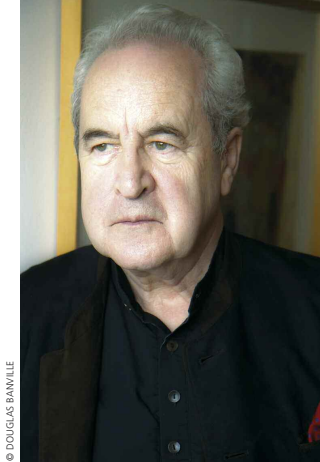
01 | Portrait de Dorothea Lange, Texas vers 1935, de Paul S. Taylor



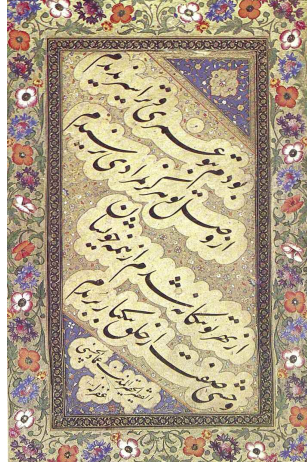
02 | Diamantino



03 | An Ideal for Living



04 | John Banville



05 | Calligraphie persane



06 | EXPO Peyo



07 | Expressway Sketches



08 | Nive & the Deer Children

**JEUDI 27
SEPTEMBRE
18h**

ORGANISATEUR
**Terra Foundation
for American Art**

TARIF
Entrée libre

INFOS
Réservation obligatoire :
01 43 20 67 01
information@terraamericanart.eu

PHOTO #01 / p.23

Dorothea Lange, photographe documentaire

RENCONTRE / DÉBAT

Dans le cadre de l'exposition « Dorothea Lange. Politiques du visible » au Jeu de Paume (16 octobre 2018 – 27 janvier 2019), cette discussion entre Abigail Solomon-Godeau, professeure émérite au département d'histoire de l'art et d'architecture de l'université de Californie à Santa Barbara et auteure de plusieurs ouvrages sur la photographie notamment et Pia Viewling, commissaire d'exposition, tentera d'éclairer le travail militant que la photographe a réalisé durant la Grande Dépression et pendant la Seconde Guerre mondiale aux États-Unis. L'engagement de Dorothea Lange permet d'illustrer cette période où des changements fondamentaux ont marqué l'évolution sociale du pays.

TERRA FOUNDATION FOR AMERICAN ART
121 rue de Lille, 75007 Paris
www.terraamericanart.org /// 01 43 20 67 01

**JEUDI 27
SEPTEMBRE
18h**

ORGANISATEUR
Centre culturel d'Iran

TARIF
Entrée libre

INFOS
Sur réservation à
cciran.paris@gmail.com

PHOTO #05 / p.23

Parcours évolutif de la calligraphie persane à l'époque Ghajar

CONFÉRENCE

L'art de la calligraphie iranienne a connu nombre de métamorphoses tout au long de l'histoire. Sous les Ghajar, ces changements ont pris forme suite à l'avènement de l'imprimerie et à la rupture des calligraphes avec les générations des vieux maîtres de l'écriture, en particulier en ce qui concerne le style Nasta'ligh.

Parmi les maîtres calligraphes de cette époque, il convient de citer : Mirza Gholamreza Esfahani, Mirza Mohammadreza Kalhor, Emad ol-Ketab Seyfi Ghazvini et Mir Hossein Khoshnevis. De cette dynastie sont parvenues jusqu'à nous des exemples somptueux des styles Nasta'ligh, Siyah Mashgh, Thuluth et Naskh.

CENTRE CULTUREL D'IRAN
6 rue Jean Bart, 75006 Paris
www.paris.icro.ir /// 01 45 49 19 20

**JEUDI 27
SEPTEMBRE
19h**

ORGANISATEUR
British Council

TARIF
Entrée libre

INFOS
01 49 55 73 00

L'évaluation pour l'apprentissage dans les cours de langue : enjeux et réussites

CONFÉRENCE

En qualité de professeur nous sommes tous des habitués d'une évaluation souvent donnée sous forme de note à l'issu d'un travail, d'une interrogation ou d'un trimestre. En revanche, l'évaluation *pour* l'apprentissage (Assessment for Learning en anglais), est une approche plus formatrice : l'évaluation se déroule pendant l'apprentissage et cherche à améliorer cet apprentissage plutôt que d'en mesurer sa performance. Le Growth Mindset de Carol Dweck est une extension naturelle de cette approche, basé sur le principe que la motivation académique est affectée par la mentalité que les apprenants ont de leur compétence ou intelligence. En observant ce que font nos élèves et nos professeurs, nous avons découvert comment cultiver cet état d'esprit malgré une culture d'évaluation sommaire bien ancrée dans le contexte français.

BRITISH COUNCIL

9 rue de Constantine, 75007 Paris
www.britishcouncil.fr /// 01 49 55 73 00

**JEUDI 27
SEPTEMBRE
20h**

ORGANISATEUR
Goethe-Institut

TARIF
10€ / 5€

INFOS
**Réservation recommandée
au 01 44 43 92 30**

Expressway Sketches JazzInGoethe

CONCERT

Jeunes et ambitieux, les membres d'Expressway Sketches ne sont pas encore désillusionnés par la routine dans le jazz. Chaque morceau est bref et marquant : des touches, des cordes et de la batterie. Tout ce qui n'est pas composé en dix minutes est considéré comme superflu et peut servir de base pour le prochain morceau. C'est ainsi que le jeune quartette arrive à se concentrer instinctivement sur l'essentiel.

Tobias Hoffmann, guitare électrique ; **Benjamin Schaefer**, synthétiseur ;
Max Andrzejewski, batterie ; **Lukas Kranzelbinder**, guitare électrique

GOETHE-INSTITUT

17 avenue d'Iéna, 75116 Paris
www.goethe.de/paris /// 01 44 43 92 30

PHOTO #07 / p.23

**DU 28 SEPT.
AU 12 OCT.**

ORGANISATEUR
Centre culturel d'Iran

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Exposition ouverte
de lundi au vendredi
de 9h à 17h**

Sommets de l'art du Ghalam à l'époque Ghajar

EXPOSITION

Vernissage le jeudi 27 septembre à 17h

L'époque Ghajar est celle de l'abondance et de l'apogée de la calligraphie en Iran. Les calligraphes employant le Ghalam (osier taillé en pointe) ont excellé en nombre durant un siècle dans différents styles tels que Shekasteh, Nasta'ligh, Naskh etc.

L'exposition est constituée d'une quarantaine d'œuvres de calligraphes représentant ces différents styles, et concerne aussi bien des noms célèbres, que des signatures méconnues de l'époque Ghajar. À ce titre, elle est un éclairage destiné aux amateurs et aux chercheurs intéressés par cette forme d'art authentiquement iranien.

CENTRE CULTUREL D'IRAN

6 rue Jean Bart, 75006 Paris
www.paris.icro.ir /// 01 45 49 19 20

**VENDREDI 28
SEPTEMBRE**
14h à 16h

ORGANISATEUR
Instituto Cervantes

TARIF
Entrée libre sur réservation

INFOS
**Réservations indispensables :
cen1par@cervantes.es**

PHOTO #01 / p.28

Cervantitos

JEUNE PUBLIC ATELIER LINGUISTIQUE

L'Instituto Cervantes a développé un programme d'immersion linguistique en espagnol pour les enfants qui vise à créer un contexte ludique et adapté au processus d'apprentissage de l'enfant, dans lequel ce dernier peut mettre en pratique ses habilités liées à la langue espagnole. Pendant 2h, les enfants pourront apprendre quelques bases sur la langue, comme par exemple se présenter, se saluer, mais aussi du vocabulaire basique sur les animaux par exemple.

INSTITUTO CERVANTES

7 rue Quentin Bauchart, 75008 Paris
<http://paris.cervantes.es> /// 01 40 70 92 92

**VENDREDI 28
SEPTEMBRE
20h**

ORGANISATEUR
Centre culturel coréen

TARIF
À consulter sur
www.coree-culture.org

INFOS
www.coree-culture.org
01 47 20 84 15

PHOTO #06 / p.28

La Mer et l'île CONCERT

« Ensemble, la mer et l'île » est une association fondée en 2012 par des musiciens coréens et des chercheurs axant leurs études sur la mer de l'Est et l'île de Dokdo. Il a pour objectif de mieux faire connaître le patrimoine naturel coréen, ainsi que sa musique. Cet ensemble a déjà présenté, depuis sa fondation, de nombreux concerts au Centre des arts à Séoul.

Il présente cette fois un programme spécial, nommé *L'oiseau bleu et Arariyo*, qui propose de faire découvrir le chant populaire interprété par des instruments traditionnels coréens, une soprano, un sextuor à cordes, ainsi qu'un tercet au piano.

Un grand moment de musique qui exprime l'harmonie entre divers instruments orientaux et occidentaux.

SALLE CORTOT

78 rue Cardinet 75017 Paris
www.sallecortot.com /// 01 47 20 84 96

**VENDREDI 28
SEPTEMBRE
23h à 6h**

ORGANISATEUR
**Maison de la culture
du Japon à Paris**

TARIF
De 14 € à 18 €

INFOS
Ouverture des portes à 22h30
www.mcjp.fr

PHOTO #07 / p.28

Tokyo Hit vol.3 SOIRÉE ÉLECTRO

Takkyû Ishino, pionnier de la musique techno au Japon, est l'invité de cette nouvelle édition de Tokyo Hit. Membre du célèbre groupe Denki Groove, il est à l'origine de WIRE, une rave annuelle organisée de 1999 à 2013 au Yokohama Arena. Depuis 1995, il mixe en solo au Japon comme à l'étranger, notamment à Berlin où, en 1998, il joue devant 1.5 millions de personnes au Final Gathering de la Love Parade. S'inspirant de la techno, de la trance allemande et de l'acid house, il s'est conçu un style personnel caractérisé par une grande variété de sonorités et une pointe d'humour. Son univers coloré, mais légèrement inquiétant ne manquera pas de créer une ambiance électrisée durant cette nouvelle édition de Tokyo Hit. La grande salle de la MCJP sera transformée en club tokyoïte animé par les mises en scène lumière et VJ où vous pourrez danser jusqu'au petit matin.

MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS

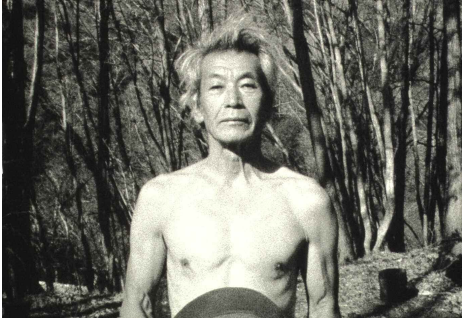
101 bis Quai Branly, 75015 Paris
www.mcjp.fr /// 01 44 37 95 95

© INSTITUTO CERVANTES PARIS



01 | Cervantitos

© DR



02 | Dansant la vidéo

© LUCA LOMAZZI



04 | Swedish Fashion Now #2

© DR



06 | La Mer et l'île



03 | Vuk Jovanovic et Petar Maric

© DR



05 | Anoir and the woman in the garden

© PATRICIA REINHART



07 | Takkyū Ishino

© DR

**SAMEDI 29
SEPTEMBRE
19h30**

ORGANISATEUR
Centre culturel de Serbie

TARIF
Entrée libre

INFOS
**Toutes les infos sur
www.ccserbie.com**

PHOTO #03 / p.28

Vuk Jovanovic et Petar Maric CONCERT

Vuk Jovanovic, piano ; Petar Maric, accordéon

Le programme de ce concert pour piano et accordéon a été conçu comme un pont entre les sons classiques et modernes d'aujourd'hui. Les deux musiciens nous offriront un pont inhabituel qui réunit la littérature classique pour piano et accordéon, tout en créant un son moderne et harmonieux.

CENTRE CULTUREL DE SERBIE
123 rue Saint-Martin, 75004 Paris
www.ccserbie.com

**DIMANCHE 30
SEPTEMBRE
14h à 16h**

ORGANISATEURS
**Association of Swedish Fashion
Brands, Institut suédois et Visit
Sweden.**
**Avec le soutien de l'ambassade
de Suède en France**

TARIF
Entrée libre

INFOS
www.institutsuedois.fr

PHOTO #04 / p.28

Swedish Fashion Now #2 MODE

L'Institut suédois et son hôtel particulier se transforment en une véritable Maison de la mode suédoise ! Lors de la prochaine Fashion Week Femme à Paris, une dizaine de marques suédoises investit les différents espaces afin de montrer aux professionnels la collection printemps-été 2019. Pendant un après-midi nous ouvrons le showroom aussi aux particuliers qui souhaitent avoir un aperçu de la direction que prend la mode suédoise.

Le fil rouge des marques présentées est l'importance accordée à l'innovation. Oser déranger les normes établies, penser une mode durable, combiner le savoir-faire traditionnel à des techniques de pointe – voilà autant de pistes suivies par un grand nombre de créateurs en Suède.

INSTITUT SUÉDOIS
11 rue Payenne, 75003 Paris
www.institutsuedois.fr /// 01 44 78 80 20

**LUNDI 1^{ER}
OCTOBRE
20h**

ORGANISATEUR
Institut polonais

TARIF
5€
(gratuit pour les adhérents
à la Maison de la Poésie)

INFOS
Réservation au
01 44 54 53 00
(du mardi au samedi
de 15h à 18h)

Herbert – poèmes en concert

POÉSIE / CONCERT

Cette année, la Pologne célèbre la mémoire du poète, essayiste et dramaturge dont les écrits brillants, philosophiques et humanistes font partie intégrante du patrimoine culturel européen. Ecrivain de la conscience et de la lilverté de l'individu, il se sert de l'ironie et du paradoxe pour démasquer les faux-semblants et les dérives totalitaires. Les poèmes récités seront choisis parmi les trois tomes de ses œuvres poétiques complètes, traduites par Brigitte Gautier et parues en version bilingue entre 2012 et 2014 aux Editions Le Bruit du Temps.

Stanisław Skoczynski, musicien et percussionniste, agrémentera la soirée par des intermèdes musicaux.

MAISON DE LA POÉSIE

157 rue Saint-Martin, 75004 Paris
www.maisondelapoesieparis.com /// 01 44 54 53 00

**DU 6 AU 7
OCTOBRE
19h à 7h**

ORGANISATEUR
Forum Culturel Autrichien

TARIF
Entrée libre

INFOS
www.reginahuebner.net
www.st-esprit.org
www.autrocult.fr

Loving Nuit Blanche

PROJECTION

Un ciel suggestif doté d'une lune particulière, remplit l'imposant dôme de l'église Saint-Esprit, symbolisant le cours de l'amour dans le temps. Un travail poétique, qui associe avec Paris, ville de l'amour, l'un de nos sentiments les plus forts.

Regina Hübner est inspirée par les questions de la vie, l'image est sa réponse. L'artiste de renommée internationale est née à Villach et vit à Rome.

ÉGLISE SAINT-ESPRIT

1 rue Cannebiere, 75012 Paris

**DU 6 AU 7
OCTOBRE
19h à 7h**

ORGANISATEUR
Forum Culturel Autrichien

TARIF
Entrée libre

INFOS
www.patriciareinhart.com

PHOTO #05 / p.28

Anoir and the woman in the garden

Nuit Blanche

PROJECTION

Ciné-collage, HDV, noir et blanc et couleur, son, 9mn47s, 2015-2017

Anoir and the woman in the garden, le nouveau ciné collage de Patricia Reinhart, traite du mécanisme disparate entre les hommes et les femmes de la société actuelle et son travail s'inspire des théories du psychanalyste Arno Gruen.

Depuis de nombreuses années Patricia Reinhart, née en 1977 à Vienne, Autriche, a enrichi la scène artistique à Paris et son travail a été montré dans de nombreuses expositions personnelles et collectives dans le monde entier.

ENCEINTE PHILIPPE AUGUSTE

Terrain de sport des jardins Saint-Paul, 75004 Paris

GRATUIT

11^e Édition

CULTURE AU QUAI

LE RENDEZ-VOUS DES CURIEUX

Sam. 22 & dim. 23 sept. 2018

QUAI DE LOIRE, PARIS 19^e. M^oJOURÈS

BONS PLANS - RENCONTRES - CONCERTS - ATELIERS

RÉTROSPECTIVE 2017

SEMAINE DES CULTURES ÉTRANGÈRES DU 22 SEPTEMBRE AU 1^{ER} OCTOBRE 2017



© OPHÉLIE VOSSANGES

2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017

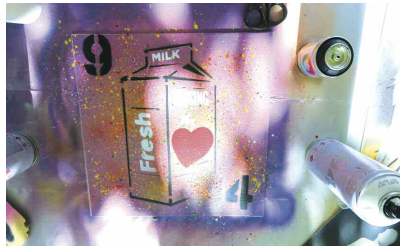


2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017



© JULIEN MOUFFRON-GARDINER

2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017



2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017



2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017 2017



Une soixantaine d'événements ont rythmé la 16^e édition de la SCE qui avait pour thématique « La Rue », avec au programme des expositions, des performances, des ateliers, des rencontres, sans oublier des initiations linguistiques à une vingtaine de langues étrangères !

Qu'est-ce que le ficep ?



Le Forum des Instituts Culturels Étrangers à Paris est une association unique au monde qui réunit en son sein 53 centres et instituts culturels étrangers de tous horizons, de l'Amérique latine, en passant par l'Europe, la Méditerranée, l'Amérique du nord, la Russie, l'Asie, l'Extrême et le Moyen Orient.

Le FICEP a pour objectif de mettre en valeur le rôle clef que les instituts et les centres culturels étrangers de Paris jouent dans la promotion de la diversité culturelle, et organise quatre grandes manifestations chaque année :

■
SEMAINE DES CULTURES ÉTRANGÈRES

■
JAZZYCOLORS

■
SEMAINE DES CINÉMAS ÉTRANGERS

■
NUIT DE LA LITTÉRATURE

TOUTES LES INFORMATIONS ET INSCRIPTION À LA NEWSLETTER SUR WWW.FICEP.INFO



Suivez-nous également sur Facebook

www.facebook.com/LesCulturesEtrangeresAParis



sur Twitter

@ficepparis



et sur Instagram

ficep

VOCABLE

Anglais
Allemand
Espagnol



**Le magazine en anglais,
allemand et espagnol
pour partir à la découverte
de l'actu en V.O.
et se perfectionner !**



**Découvrez notre appli,
offerte à nos abonnés !**



www.vocable.fr — 01 44 37 97 97



**MARDI 25
SEPTEMBRE
20h**

ORGANISATEURS
**Mairie de Paris
et Mouvement des jeunes
européens**

TARIF
**Entrée libre
sur réservation**

INFOS
Réservation (à confirmer)

Wikipédia, Google News, Youtube au cœur de la réforme du droit d'auteur : quels impacts pour les internautes ?

CONFÉRENCE / DÉBAT

Le jeudi 5 juillet 2018, les eurodéputé.e.s ont voté à 40 voix près contre la « directive copyright » qui doit adapter le droit d'auteur à l'ère numérique. Les débats sont donc repoussés à septembre. Deux articles cristallisent particulièrement le débat. L'article 11 porte sur la question de la rémunération des éditeurs de presse, tels l'AFP, lorsque leur contenu est utilisé par des fils d'actualités comme Google News. L'article 13 demande aux plateformes en ligne, telles que Youtube, Facebook, d'avoir des accords avec les auteurs afin de pouvoir publier leurs œuvres. C'est ce dernier article qui fait craindre l'interdiction des mêmes et de la culture collaborative d'internet en général et qui a donné lieu à d'âpres débats. Remise en cause de la liberté d'expression ou protection des auteurs pour la création d'œuvres et d'informations ? Tel sera le sujet du débat de cette rencontre.

CENTRE CULTUREL IRLANDAIS
5 rue des Irlandais, 75005 Paris



© HPE - CLARK.TUMBLR

IMGFLIP.COM

**VENDREDI 28
SEPTEMBRE
14h à 18h**

ORGANISATEURS

Kidilangues

Représentations de la Commission
européenne en France
Mairie du 15^e

TARIF

Entrée libre

Ouvert à tous

INFOS

Renseignements auprès de
Naïma Blanc, Kidilangues :
naima.blanc@kidilangues.fr



Rallye d'Europe

JEU / RALLYE / LANGUES

Tous les ans, le 26 septembre, l'Europe fête ses langues!

À Paris, dans le 15^e arrondissement, cette fête des langues européennes prendra la forme d'un Grand Rallye d'Europe. Ce voyage ludique à travers les langues européennes offrira à un grand nombre de participants l'occasion d'apprécier à sa juste valeur la richesse culturelle des 28 États membres de l'Union européenne.

Murmurer, articuler, s'exprimer et s'amuser avec les langues : voilà le programme de cet après-midi de jeux qui permettra aux jeunes de découvrir, de reconnaître ou de s'approprier des mots et des expressions dans les langues européennes. À la fin du parcours, chacun recevra un diplôme et de nombreux lots.

L'association Kidilangues, la Représentations de la Commission européenne en France et la Mairie du 15^e arrondissement, vous convient à participer dans la joie et la bonne humeur à ce Rallye d'Europe.

PARVIS DE LA MAIRIE DU 15^e
31 rue Pécelet, 75015 Paris



**DÈS LE
MERCREDI 26
SEPTEMBRE**

ORGANISATEUR
**Représentation de la Commission
européenne en France**

TARIF
Gratuit

INFOS
DGT-Paris@ec.europa.eu



Dictée multilingue

JEU / ACTIVITÉ ÉDUCATIVE

À l'occasion de la Journée européenne des langues 2018, la Représentation de la Commission européenne en France organise un événement linguistique et ludique afin d'encourager l'apprentissage des langues et la découverte d'autres cultures.

Les collégiens et lycéens sont invités à participer à une dictée dans certaines langues officielles de l'Union européenne.

Cette dictée pourra être réalisée par les établissements scolaires intéressés en se connectant à partir du 26 septembre sur le site Internet de la Représentation de la Commission européenne en France où les enregistrements seront disponibles. Les textes pourront être envoyés aux enseignants participants sur demande pour procéder à la correction de la dictée avec leurs élèves.

Événement grand public et ouvert à tous via Internet.

Site Internet : https://ec.europa/france/home_fr

SUR INTERNET



**EURO
CHANNEL®**

PRÉSENTÉ PAR ALAIN CARRAZÉ

CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR

CHAQUE DIMANCHE 20H50



66



94



119

**SAMEDI 6
OCTOBRE
19h à 7h**

ORGANISATEUR ORGANISATEURS
**Direction des Affaires Culturelles
de la Ville de Paris**

INFOS
Plus d'informations sur
www.ficep.info
et www.paris.fr

**NUIT
BLANCHE**
[2018]

Nuit Blanche

EXPOSITIONS / PERFORMANCE / PROJECTIONS

Nuit Blanche est une manifestation nocturne, annuelle et gratuite qui se déroulera dans la nuit du 6 au 7 octobre 2018, de 19h à 7h du matin. La Direction des Affaires Culturelles pilote l'événement pour la Ville de Paris, où de nombreux artistes internationaux interviendront au cours de cette nuit consacrée à l'art contemporain.

Cette année c'est Gaël Charbeau qui assure la direction artistique. Le parcours a été imaginé en 4 constellations, quatre lignes imaginaires qui relient des créateurs et des lieux : la Constellation des Invalides avec « Mon Super Kilomètre », la Constellation de l'Île Saint-Louis, la Constellation de la Villette et la Constellation de la Porte dorée.

Cette année le FICEP sera présent dans la Constellation des Invalides avec une programmation spécialement conçue pour l'occasion avec au programme concerts et vidéos sur écran géant ! Retrouvez-nous sur l'Esplanade le temps d'une nuit à la belle étoile !

Les instituts culturels vous accueilleront également pour une programmation spéciale dans le cadre du parcours off :

Le **Forum Culturel Autrichien** présente deux projections, « Loving » à l'Église Saint-Esprit (12^e) et « Anoir and the woman in the garden » dans l'enceinte Philippe Auguste (4^e) de 19h à 7h.

Le **Centre Wallonie-Bruxelles** vous attend de 19h à 23h pour découvrir ou redécouvrir l'EXPO Peyo. Ça va Schtroumpfer !

Le **Centre Culturel Irlandais** propose au public de découvrir l'exposition Surveillée-s qui met à l'honneur une quinzaine d'artistes, de 19h à minuit.

Le **Centre culturel suisse** présentera une performance de l'artiste Florence Jung, *Jung65* (2018) qui investit la vitrine de la librairie du CCS dès 20h !

ÉGLISE SAINT-ESPRIT

186 Avenue Daumesnil, 75012 Paris

ENCEINTE PHILIPPE AUGUSTE

Terrain de sport des jardins Saint-Paul, 75004 Paris

CENTRE WALLONIE-BRUXELLES

127-129 rue Saint-Martin, 75004 Paris

CENTRE CULTUREL IRLANDAIS

5 rue des Irlandais, 75005 Paris

CENTRE CULTUREL SUISSE

32 rue des Francs-Bourgeois 75003 Paris

**VENDREDI 26
OCTOBRE
9h à 18h**

ORGANISATEURS

**Maison de la Recherche
et FICEP**

TARIF

Entrée libre sur réservation

INFOS

www.ficep.info

reservation@ficep.info

1968

1968 l'art de la révolte Imaginaires révolutionnaires et circulations culturelles dans le monde COLLOQUE

Les célébrations du 50^e anniversaire de 1968 ont rappelé l'importance des années « sixties » qui ont ébranlé le monde. Des témoignages, des films, des livres, des chroniques, des documentaires, ont retracé l'opposition massive lors de la guerre du Vietnam, la crise de Cuba, la guerre des 6 jours au Proche-Orient, la fin du socialisme au visage humain à Prague, à Varsovie, à Sofia etc.

Mai 68 concrétise les tensions politiques et sociales qui explosent dans le monde à travers la contestation des étudiants qui érigent des barricades à Paris, occupent les universités à Rome, Berlin, Amsterdam, manifestent sous les coups de feu des soldats à Chicago, Tokyo, Mexico. Ce rare moment d'« extase de l'histoire » rappelé par Edgar Morin, cette « extension du champs des possible », décrite par Sartre, représentée, au-delà des combats politiques, une révolution culturelle.

La Maison de la Recherche de l'Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris 3, en partenariat avec le FICEP et les centres culturels étrangers, proposent d'étudier les conséquences artistiques et culturelles de Mai 68. Ce bouillonnement artistique a permis l'émergence d'une nouvelle créativité festive et contestataire qui partout, dénonçait l'art officiel détourné de l'engagement politique et qui a ainsi marqué l'apparition d'une action artistique où est né l'art contemporain tel qu'on le comprend aujourd'hui.

Nous nous interrogerons sur les nouveaux comportements et le nouveau rapport à la culture ainsi qu'aux expérimentations de toutes sortes qui font exploser les frontières des genres de l'académisme existant sous le souffle d'un puissant vent de liberté.

Quelles sont les conséquences contemporaines des mouvements hippies et de l'envol du rock'nroll ? De la Pop, de l'improvisation, de l'invasion des « enfants-fleurs », lorsque plus de 100 000 étudiants et artistes beatniks célèbrent le « summer of love » à San Fransisco, avant de partir à la conquête des continents ?

Quelles leçons retenir de l'opposition des institutions officielles critiquées, détestées, chahutées comme l'École des Beaux-Arts à Paris, du festival de Cannes annulé, de la Biennale de Venise perturbée ou encore de la Documenta de Kassel contestée ?

Pour répondre à ces interrogations, nous avons invité des artistes, des universitaires, des historiens de l'art, des musiciens, des plasticiens, représentants de différents pays, courants et disciplines, autour d'une réflexion à la frontière de l'art et de la politique consacrée à l'héritage foisonnant et jubilatoire d'une expérience artistique et culturelle qui a transformé le monde.

MAISON DE LA RECHERCHE - SORBONNE
NOUVELLE PARIS 3

3 rue des Irlandais, 75005 Paris

JAZZYCOLORS

ORGANISÉ PAR LE FORUM DES INSTITUTS CULTURELS ÉTRANGERS À PARIS (FICEP)

30 OCT. ■ 30 NOV. 2018



Depuis 2003, le festival Jazzycolors vous fait vibrer aux rythmes des artistes de jazz du monde entier en se basant sur un concept simple : faire découvrir au public français les meilleurs groupes de jazz de chaque pays participant. En 2018 le festival, toujours parrainé par le pianiste d'origine serbe Bojan Z, ne comptera pas moins de 20 concerts présentés dans une quinzaine d'instituts culturels étrangers de Paris.

WWW.FICEP.INFO

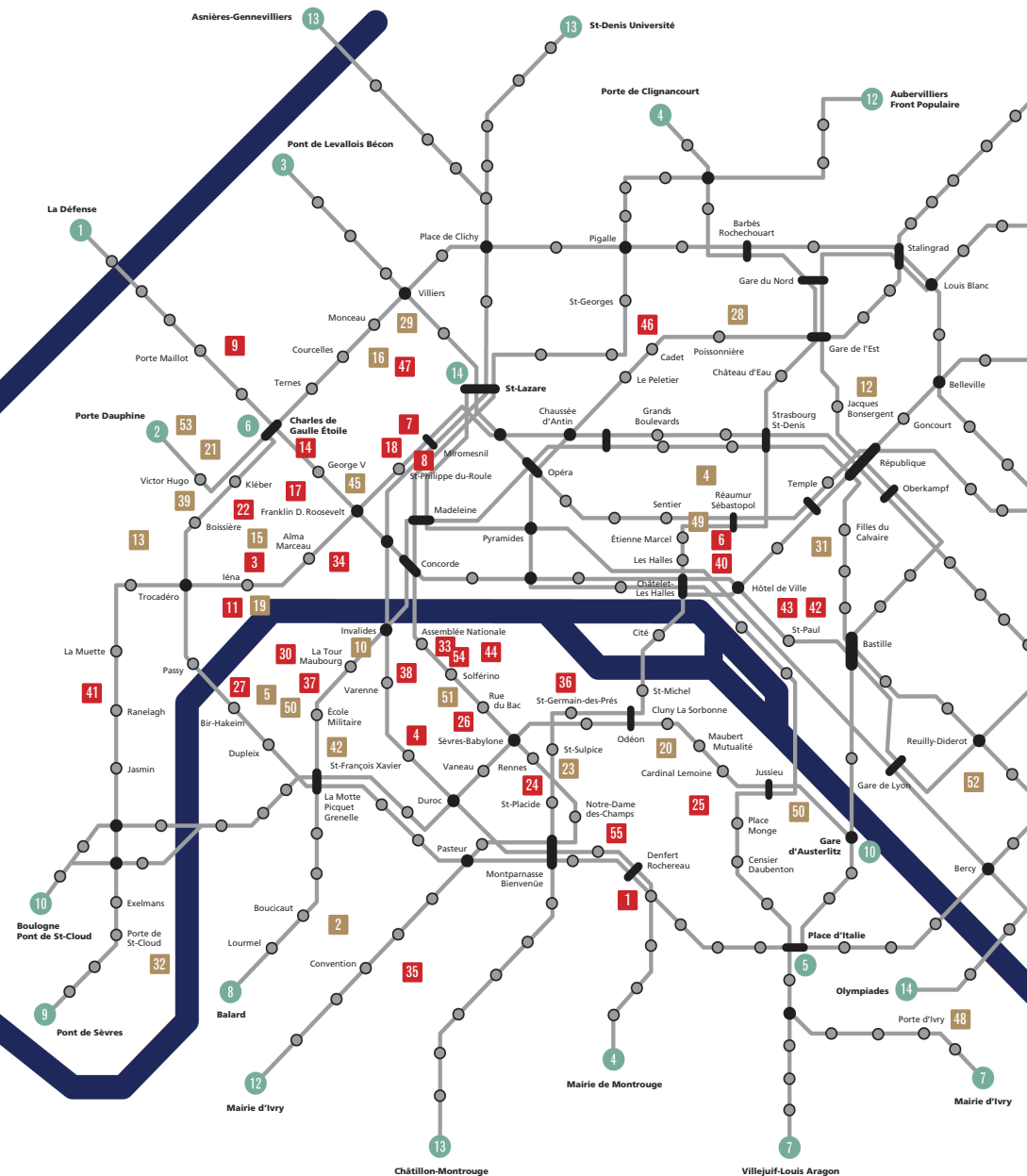
FESTIVAL DES INSTITUTS CULTURELS ÉTRANGERS À PARIS

- 1 **Maison de l'Albanie**
26 place Denfert-Rochereau, 75014 Paris
- 2 **Centre Culturel Algérien**
171 rue de la Croix-Nivert, 75015 Paris
- 3 **Goethe-Institut**
17 avenue d'Iéna, 75116 Paris
- 4 **Forum Culturel Autrichien**
17 avenue de Villars, 75007 Paris
- 5 **Service culturel de l'Ambassade d'Azerbaïdjan**
1 avenue Charles Floquet, 75007 Paris
- 6 **Centre Wallonie-Bruxelles**
127-129 rue Saint-Martin, 75004 Paris
- 7 **Institut Culturel Bulgare**
28 rue de la Boétie, 75008 Paris
- 8 **Centre culturel canadien**
130 rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris
- 9 **Institut Ramon Llull, langue et culture catalanes**
50 rue Saint-Ferdinand, 75017 Paris
- 10 **Centre culturel de Chine à Paris**
1 boulevard de la Tour Maubourg, 75007 Paris
- 11 **Centre Culturel Coréen**
2 avenue d'Iéna, 75116 Paris
- 12 **Chypre Culture**
2 rue de Marseille, 75010 Paris
- 13 **Ambassade de Croatie**
7 square Thiers, 75116 Paris
- 14 **Maison du Danemark**
142 avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris
- 15 **Bureau culturel d'Égypte**
56 avenue d'Iéna, 75116 Paris
- 16 **Ambassade de l'Équateur**
34 avenue de Messine, 75017 Paris
- 17 **Instituto Cervantes de Paris**
7 rue Quentin Bauchart, 75008 Paris
- 18 **Ambassade d'Estonie**
17 rue de la Baume, 75008 Paris
- 19 **Mona Bismarck American Center**
34 avenue de New York, 75116 Paris
- 20 **Institut finlandais**
60 rue des Écoles, 75005 Paris
- 21 **Ambassade de Géorgie**
104 avenue Raymond Poincaré, 75116 Paris
- 22 **Centre culturel Hellénique**
23 rue Galilée, 75116 Paris
- 23 **Institut hongrois**
92 rue Bonaparte, 75006 Paris
- 24 **Centre culturel d'Iran**
6 rue Jean Bart, 75006 Paris
- 25 **Centre Culturel Irlandais**
5 rue des Irlandais, 75005 Paris
- 26 **Institut culturel italien**
50 rue de Varenne, 75007 Paris
- 27 **Maison de la culture du Japon à Paris**
101 bis quai Branly, 75015 Paris
- 28 **Institut kurde de Paris**
106 rue La Fayette, 75010 Paris
- 29 **Ambassade de Lituanie**
22 boulevard de Courcelles, 75017 Paris
- 30 **Mission culturelle du Luxembourg en France**
33 avenue Rapp, 75007 Paris
- 31 **Instituto Cultural de México**
119 rue Vieille du Temple, 75003 Paris
- 32 **Institut Culturel Franco-Palestinien**
18 rue du Général Malletierre, 75016 Paris
- 33 **Nouveau Centre néerlandais**
121 rue de Lille, 75007 Paris
- 34 **Institut Polonais de Paris**
31 rue Jean Goujon, 75008 Paris
- 35 **Centre Culturel Camões**
6 passage Dombasle, 75015 Paris
- 36 **Centre tchèque de Paris**
18 rue Bonaparte, 75006 Paris
- 37 **Institut Culturel Roumain**
1 rue de l'Exposition, 75007 Paris
- 38 **British Council**
9-11 rue de Constantine, 75007 Paris
- 39 **Centre de Russie pour la Science et la Culture**
61 rue Boissière, 75116 Paris
- 40 **Centre culturel de Serbie**
123 rue Saint-Martin, 75004 Paris
- 41 **Institut Slovaque Paris**
125 rue du Ranelagh, 75016 Paris
- 42 **Institut suédois**
11 rue Payenne, 75003 Paris
- 43 **Centre culturel suisse**
32-38 rue des Francs-Bourgeois, 75003 Paris
- 44 **Centre culturel de Taïwan à Paris**
78 rue de l'Université, 75007 Paris
- 45 **Institut culturel Yunus Emre**
102 avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris
- 46 **Centre culturel Anatolie**
77 rue La Fayette, 75009 Paris
- 47 **Centre culturel d'Ukraine en France**
22 avenue de Messine, 75017 Paris
- 48 **Centre culturel du Vietnam en France**
19-19 bis rue Albert, 75013 Paris
- 49 **Centre culturel guadeloupéen**
23 rue Greneta, 75002 Paris
- 50 **Institut français**
8-14 rue du Capitaine Scott, 75015 Paris
- 51 **Maison de l'Amérique latine**
217 boulevard Saint-Germain, 75007 Paris
- 52 **Maison d'Europe et d'Orient**
100 rue de Charenton, 75012
- 53 **Délégation générale du Québec**
66 rue Pergolèse, 75116 Paris
- 54 **Terra Foundation for American Art**
121 rue de Lille, 75007 Paris
- 55 **Columbia Global Center Paris**
4 rue de Chevreuse, 75006 Paris

■ Centres et instituts, membres du FICER, non programmés pour cette édition 2018

Pour mieux nous trouver...
Le réseau du FICEP à Paris

Vous pouvez faire
le tour du monde
avec un ticket de métro



Découvrez nos
55 destinations !



Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris



Forum
des instituts culturels
étrangers à Paris

Forum des Instituts Culturels Étrangers à Paris

www.ficep.info

